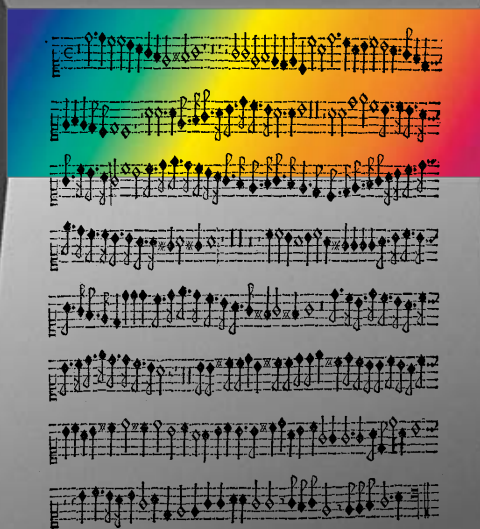


ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK



Gerhard Braun
(*1932)

Inmitten der Nacht

Zwölf weihnachtliche
Impressionen

Twelve Christmas
Impressions

MOECK

Die Druckqualität dieser Datei entspricht nicht der Druckausgabe

Die hier vorgelegten Solostücke können nicht nur „konzertant“, sondern auch als Vor- bzw. Zwischenspiele zu mehrstimmigen alten und neuen Liedsätzen oder als Bühnenmusik zu Krippenspielen verwendet werden. Sie sind teilweise (Nummern 5, 7, 10 und 11) in der sogenannten Abstandsnotation („space notation“) aufgezeichnet. Diese erfordert seitens des Spielers feines Ausbalancieren der durch die grafischen Abstände angedeuteten Tondauern; das am Kopf jeweils verzeichnete Maß für die Sekunde ist als Orientierungshilfe gedacht. Wichtig ist, daß ein ausgewogenes Verhältnis von Spannung und Entspannung, von Bewegung und Ruhe erzielt wird.

Die angegebenen Liedtitel sind teils lediglich assoziativ zu verstehen (Nr. 2, 5), teils aber sind sie auch als cantus firmus ganz (Nr. 7, 11) oder teilweise (Nr. 1, 5, 12) in den Impressionen enthalten.

Der in Nr. 11 mit \diamond notierte cantus firmus ist in frei schwingendem, aber niemals gleichförmigem Rhythmus zu spielen.

Nr. 12 kann nur auf einem Instrument mit abnehmbarem Fußstück gespielt werden. Dabei sind Tonhöhen aus der temperierten chromatischen Skala, die mit den üblichen Griffen gespielt werden können, mit schwarzen Notenköpfen notiert (\blacksquare), nicht temperierte, zwischen den Tonhöhen der chromatischen Skala liegende Tonhöhen dagegen mit weißen (\square ; Notation und Klang stimmen nicht genau überein). Für diese Töne gelten folgende Griffe:

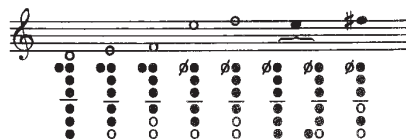
Je nach Bauweise des Instruments werden durch das abgenommene Fußstück auch noch andere Töne in ihrer Höhe (Schwingungsfrequenz) beeinträchtigt. Da der cantus firmus deutlich erkennbar sein soll, müssen dann Griffe gesucht werden, die diesem Ziel am nächsten kommen.

These twelve pieces for solo recorder, apart from contributing to the repertoire of recital literature, make effective preludes or interludes in a conjunction with part songs or other compositions of a polyphonic nature, both classical and contemporary. They are also ideal for performance as stage music as for instance the musical accompaniment of nativity plays. To a certain extent use has been made of so-called “space notation” (No’s. 5, 7, 10 and 11). This calls for judiciousness on the part of the performer in assessing and interpreting the graphic proportions representing the duration of the resultant sounds. The units of duration printed in seconds next to the heads of the notes are merely intended to serve as a guide. It is of vital importance to aim at producing an atmosphere of intensity and relaxation, activity and tranquility.

Some of the titles appended to the pieces are merely associative (No’s. 2, 5). In other cases they reveal cantus firmus character throughout (No’s. 7, 11) or to a partial extent (No’s. 1, 5, 12).

The cantus firmus in No. 11, written thus \diamond is intended to be treated in a free, non-uniform rhythmic manner throughout.

No. 12 can be played only on an instrument with detachable foot-joint, in which case notes belonging to the tempered chromatic scale playable with normal fingering are written with filled-in note heads (\blacksquare). Conversely, non-tempered pitches, i. e. notes pitched between those of the chromatic scale are indicated using hollow note heads (\square , notation and actual pitch are not identical). Applicable to the latter form of notation is the fingering given as follows:



Depending on the design of the instrument, other notes will be affected as regards pitch (oscillatory frequency) when removing the foot-joint. Since the cantus firmus is required to be well-defined, it will be necessary to experiment with different fingering in the effort to arrive at a solution approaching this objective as closely as possible.

Translation: Th. Ball

Les morceaux solo que voici peuvent être non seulement interprétés dans le cadre d’un concert, mais également en prélude ou en interlude à des chants modernes et anciens à plusieurs voix, ou bien en musique de scène pour des animations de crèches. Pour certains de ces morceaux (n° 5, 7, 10 et 11), on a eu recours à la «space notation». Cette forme de notation exige du musicien qu’il évalue et interprète les durées de notes suggérées par les espaces graphiques. L’unité indiquée près des notes pour la seconde n’est qu’un simple point de repère. Ce qui importe, c’est de trouver un subtil équilibre entre les moments de tension et de détente, de mouvement et de calme.

Les titres indiqués pour les différents chants (n° 2 et 5) sont en partie indissociables, et pour certains, il s’agit de cantus firmus inclus en entier (n° 7 et 11) ou bien en partie (n° 1, 5, 12) dans les impressions.

Le cantus firmus du chant n° 11, indiqué par le symbole \diamond doit être interprété sur un rythme libre mais en aucun cas monotone.

Le n° 12 ne peut être interprété que par un instrument à pied amovible. Dans ce morceau, les hauteurs de son de l’échelle chromatique tempérée qui peuvent être jouées avec des doigtés normaux sont indiquées par des têtes de note noires (\blacksquare), contrairement aux hauteurs de son non tempérées, situées entre les tons de l’échelle chromatique, qui sont indiquées elles par des têtes de note blanches (\square , notation et son ne sont pas tout à fait identiques).

Voici les doigtés à utiliser pour ces notes:

Les différentes conceptions des instruments font que d’autres sons voient leur hauteur (fréquence de vibration) se modifier lorsque l’on enlève le pied de l’instrument. Il s’agira de chercher des doigtés qui permettent de pouvoir bien distinguer le cantus firmus.

Traduction: A. Rabin-Weller

Gerhard Braun

Karl Marx zum 80. Geburtstag

Inmitten der Nacht

Zwölf weihnachtliche Impressionen
für Sopranblockflöte allein

– 1977 –

1. Intrada

Nun komm, der Heiden Heiland

Gerhard Braun (*1932)

Musical score for '1. Intrada' in 4/4 time, marked 'ca. 88'. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some slurs and accents. The second staff continues the melody with similar rhythmic patterns. The third staff shows a more melodic line with slurs. The fourth staff concludes with a triplet of eighth notes.

2. Erwartung · Expectation · Attente

... inmitten der Nacht

Frei - mit rhythmischer Spannung

ca. 60

Musical score for '2. Erwartung · Expectation · Attente' in 5/4 time, marked 'ca. 60'. The score consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is characterized by complex rhythms, including 7/8 and 6/8 time signatures, and features several slurs and accents. The second staff continues with a 3/8 time signature and a 10:8 ratio. The third staff shows a 6/8 time signature. The fourth staff concludes with a 9/8 time signature.

3. Spannung und Unruhe · Excitement and Restlessness · Tension et agitation

♩ ca. 80

Musical score for 'Spannung und Unruhe' (Excitement and Restlessness). It consists of four staves of music in 4/4 time. The tempo is marked 'ca. 80' (quarter note). The key signature has one sharp (F#). The music is characterized by rapid sixteenth-note passages and frequent chromatic shifts, creating a sense of tension and agitation. The piece ends with a sharp upward-pointing triangle symbol.

4. Hirtenflöte · Shepherd's Flute · Flûte pastorale

Liberamente

Musical score for 'Hirtenflöte' (Shepherd's Flute). It consists of three staves of music in 4/4 time. The tempo is marked 'Liberamente'. The key signature has one sharp (F#). The music is characterized by a slower, more melodic style with long notes, slurs, and a final trill. The piece ends with a sharp upward-pointing triangle symbol.

5. Notturmo

Stille Nacht

1 sec.

gliss.

Musical score for 'Notturmo' (Stille Nacht). It consists of four staves of music in 4/4 time. The tempo is marked '1 sec.' (quarter note). The key signature has one sharp (F#). The music is characterized by a slow, melodic style with long notes, slurs, and a final glissando. The piece ends with a sharp upward-pointing triangle symbol.

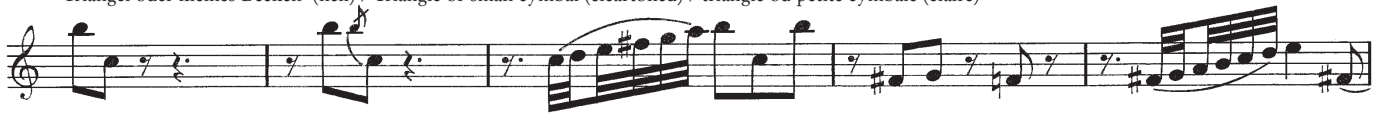
6. Tanz der Engel · Dance of the Angels · Danse des anges

Vom Himmel hoch

$\text{♩} = 76$



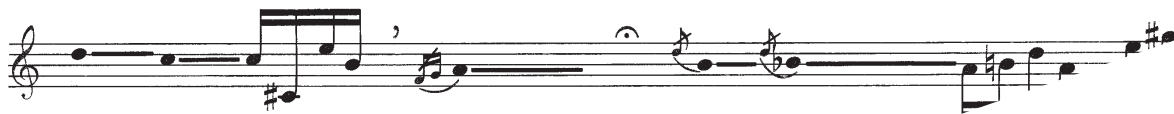
Triangel oder kleines Becken (hell) / Triangle or small cymbal (cleartoned) / triangle ou petite cymbale (claire)



7. Meditation I

Es ist ein Ros entsprungen

1 sec.



8. Tanz der Hirten · Dance of the Shepherds · Danse des bergers

Saltarello *

♩. = 138

2 Holzblokktrommeln / 2 Chinese wood blocks / 2 caisses chinoises

Musical score for 'Tanz der Hirten' (Saltarello). The score is written in treble clef with a 6/8 time signature. It consists of five staves of music. The tempo is marked as ♩. = 138. The instrumentation is specified as 2 Holzblokktrommeln / 2 Chinese wood blocks / 2 caisses chinoises. The music features a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, and a steady accompaniment of eighth notes. The key signature has one flat (B-flat).

9. Die englische Nachtigale* · Angel's Nightingale · Le rossignol anglais

Musical score for 'Die englische Nachtigale' (Angel's Nightingale). The score is written in treble clef with a 4/4 time signature. It consists of four staves of music. The tempo is marked as Flzg. (Allegretto). The music features a melodic line with various ornaments and trills, and a steady accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The score includes markings for 'tr' (trill), 'gliss.' (glissando), and 'Flzg.' (Allegretto).

10. Meditation II

Maria aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen

Musical score for 'Meditation II'. The score is written in treble clef with a 4/4 time signature. It consists of two staves of music. The tempo is marked as 1 sec. (Ad libitum). The music features a slow, contemplative melody with long notes and a steady accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

$\text{♩} = 52$

11. Ikone · Icon · Icône

Gelobet seist du, Jesu Christ

1 sec.

12. Dreikönigsmarsch · March of the Three Kings · Marche des Rois mages

Wie schön leuchtet der Morgenstern

$\text{♩} = 80$ Blockflöte ohne Fußstück (s. Anmerkungen)

Blockflöte ohne Fußstück (s. Anmerkungen) / Recorder without foot-joint (see comments) / Flûte à bec sans pied (cf. remarques)

Dumpe Trommel / Dead-sounding drum / Tambour sound